

Missouri NAEP 2019–2020 Long-Term Trend Inclusion Policy
Ages 9, 13, and 17 Math and Reading
English Learners (EL)



The Missouri Department of Elementary and Secondary Education expects that most English learners will be included on the National Assessment of Educational Progress (NAEP). **Only English learners who have been enrolled in U.S. schools for less than one (1) full academic year before the NAEP assessment and cannot access NAEP may be excluded from any NAEP assessment.** All other English learners should participate in NAEP with or without NAEP accommodations. If you have questions about the NAEP accommodations, please contact Jeremy Ellis, NAEP State Coordinator at jeremy.ellis@dese.mo.gov or 573-526-8109.

Several accommodations provided on the Missouri assessments are not necessary for the NAEP assessments because they are available for all students through universal design elements. The chart below is divided into two sections: (1) universal design elements that will be available to **all students** and (2) accommodations. NAEP accommodations are only allowed for English learners. The person most knowledgeable about the student's English language proficiency should determine how the student should be included on NAEP.

Please keep in mind that NAEP does not produce results for individual students or schools, unlike the Missouri state assessments. In other words, the NAEP assessments do not impose consequences for the student or the school and are instead intended purely to provide a picture of educational performance and progress.

Please note all assessments are not the same and are developed to measure specific constructs. Therefore, NAEP may not allow or support all accessibility features and accommodations of the Missouri state assessments. The following are the expectations for inclusion on NAEP:

- 1) For reading: read aloud occasional or most or all is **not allowed** on the NAEP assessment. The NAEP Long-Term Trend (LTT) reading assessment measures reading comprehension by asking students to read passages written in English and to answer questions about what they have read. Because this is an assessment of reading comprehension and not listening comprehension, NAEP does not allow passages or items to be read aloud to students as testing accommodations.
- 2) For reading: bilingual dictionaries (in any language) are **not allowed** on the NAEP assessment, because the NAEP LTT reading assessment measures reading comprehension in English.
- 3) Students who receive multiple-day testing on the state assessments should take the NAEP assessments in 1 day with breaks as needed. NAEP is much shorter than the state assessments, so multiple-day testing is not supported. Students complete three 15-minute sections in mathematics or reading and a 5-minute student questionnaire on student experiences inside and outside of the classroom.
- 4) Graphic organizers are **not allowed** on the NAEP assessment.

**NAEP Universal Design Elements for English Learners (EL)
Ages 9, 13, & 17 Math and Reading
Paper-and-Pencil Assessments**

| Universal Design Element | Subject | Description |
|------------------------------------|-----------------|--|
| Marks/Writes Directly in Test Book | Math Reading | All students write directly in the test book. NAEP does not have Scantron or bubble sheets. |
| Directions Explained/Clarified | Math Reading | Student can raise his or her hand at any time and ask the test administrator to clarify or explain directions. |
| Scratch Paper | Math Reading | Administrators inform students that they can use the white space in the test booklet as scratch paper. |

**NAEP Accommodations for English Learners (EL)
Ages 9, 13, & 17 Math and Reading
Paper-and-Pencil Assessments**

| Accommodation | Subject | Description |
|---------------------------------------|-----------------|---|
| Extended Time | Math Reading | <p>Student is given up to three times (3X) the allotted time to complete the assessment.</p> <ul style="list-style-type: none"> If state test is untimed, student <u>may or may not</u> require extended time on NAEP. Most students are able to complete the NAEP cognitive sections in the time allowed. |
| Small Group | Math Reading | <p>Group includes no more than five students. A student can be assigned to a small group session because:</p> <ul style="list-style-type: none"> Student requires this accommodation. One or more of the student's accommodations must be administered in a separate location to minimize distractions to other students in the regular session. |
| One-on-One | Math Reading | Student is assessed individually in an area free of distractions. |
| Read Aloud in English—Directions Only | Math Reading | <p>General directions (the same for all students) and/or subject-specific directions are read aloud, repeated, or reworded in any way in English so that the student understands what to do.</p> <ul style="list-style-type: none"> Some students' education plans stipulate this as an accommodation. This will be coded as an accommodation, for these students. Students who do not have this in an education plan but who need the general directions (the same for all students) and/or the subject-specific directions read aloud, repeated, or reworded in any way in English can request this by raising his or her hand during the session, and it will not be recorded as an accommodation. |
| Read Aloud in English—Occasional | Math | Student may request to have words, phrases, or sentences read aloud in English. |
| Read Aloud in English—Most or All | Math | Student may request to have most or all of the assessment read aloud in English. |

Note: NAEP uses the term English language learner (ELL) on some documents.

| Accommodation | Subject | Description |
|--|--|---|
| Breaks During Test | Math Reading | Student is allowed to take breaks as requested or at predetermined intervals during the assessment. This could also mean that the student can take the assessment in more than one sitting during a single day. |
| Use Computer/Tablet to Respond | Math Reading | Student records answers using a computer or tablet provided by the school. |
| Familiar Person Present or Administer the Test | Math Reading | School staff member familiar to the student must be present during the assessment or administer the test. |
| Uses Template | Math Reading | Provided by the school. <ul style="list-style-type: none"> • Cutout, masking, color overlays, line reader, or place marker |
| Special Equipment | Math Reading | Provided by the school. <ul style="list-style-type: none"> • FM system, amplification equipment, auditory amplification device • Noise buffers, study carrel, blinder, special lighting, adaptive furniture • Stress ball or sensory fidget item |
| Preferential Seating | Math Reading | Provided by the school. <ul style="list-style-type: none"> • Location with minimal distractions, reduce distractions, quiet location or setting • Front of the class, close to the test administrator |
| Cueing to Stay on Task | Math Reading | Provided by a school staff member. <ul style="list-style-type: none"> • Monitor for understanding, monitor placement of responses • Redirect to stay on task, reminders to stay on task, prompts to stay on task • Provide verbal encouragement, reinforcement, refocus • Track test items |
| Bilingual Dictionary (in any language) | Math | A handheld electronic or hardcopy bilingual dictionary provided by the school in any language that contains English translations of words but does not contain definitions. <ul style="list-style-type: none"> • Also known as a word-for-word dictionary, word-to-word translation dictionary, or a bilingual word list |
| General Directions Only Read Aloud in Spanish | Math Reading | The general session script instructions are read aloud in Spanish. Session script is the same for all students. (School might be asked to provide school staff to read the script in Spanish.) |
| Spanish/English Version of the Test | Math Not Provided for Age 17 | Spanish/English version of the booklet. <ul style="list-style-type: none"> • One page has the directions and questions in Spanish, and the facing page has the same directions and questions in English. • Student may mark his or her answers on either page and in either language. |
| Test Items Read Aloud in Spanish | Math Not Provided for Age 17 | Student may request to have words, phrases, or sentences read aloud in Spanish. <ul style="list-style-type: none"> • This requires the student to use a bilingual Spanish/English assessment booklet (<i>select Spanish/English Version of the Test</i>). • School might be asked to provide school staff to read aloud in Spanish. |
| Other (specify) | Math Reading | Any accommodation not listed above. Please check with your NAEP State Coordinator to see if other accommodations are allowed on NAEP. |

Note: NAEP uses the term English language learner (ELL) on some documents.